

中文報

2018年9月 第18卷·9月號

·免費索取



本月焦點

中秋節的滿月，象徵著閤家團圓。家人們都會聚集在一起圍著圓桌吃團圓飯。晚飯後，邊吃月餅、水果邊賞月，小孩們則津津有味地聽著嫦娥奔月之類的神話傳說。

時間：2018年9月22日（週六）14:00~16:00

地點：台灣文化館（沖繩市中央1-3-17 一樓）

費用：免費

內容：介紹中秋節的由來、月餅及傳統音樂；免費品嚐月餅及台灣高山茶；傳統樂器古箏演奏，舞獅，武術表演

諮詢：KOZA國際交流中心（098）989-6759

（週一~週五）10:00~21:00（週六）10:00~19:00

（週日及節假日）休息

中秋節



第11回 越來城下町节

琉球舞、獅子舞、EISA等表演。

日期：10月6日(周六)-7日(周日) 下午4:00~9:00

地点：越來城水边公园

(从KOZA十字路朝胡屋十字路约100米距离的右侧)

门票：免费

主办：越來城下町节执行委员会

【咨询热线】越來城下町节执行委员会 事务局长 久场 (室川自治会)

098-937-7055(上午9:00~下午5:00)



9月份是看护保险费4期份、国民健康保险费3期份、后期高龄者医疗保险费3期份的缴纳期。缴纳期限及转账日期为10月1日！请在前一天确认账户余额。

沖繩市人口資料 總人數:141,859人(+133) 男:68,804人(+75) 女:73,055人(+58) 戶數:61,634戶(+150) (8月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,565人(+18) 男:932人(+14) 女:633人(+4) (合計有52國)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢。098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

福利 發給小兒慢性特定疾病醫療補助制度完結者(20歲以上)支援金

曾經獲得小兒慢性特定疾病醫療補助制度或是符合小兒慢性特定疾患治療研究事業資格，20歲後繼續治療的市民，可以申請領取支援金。

發給條件/平成30年9月1日現在、居住在本市、而且被登記在本市住民基本台帳者，滿足以下所有條件

- ①由小兒慢性疾病引起的疾病現在持續治療中，並且有醫生診斷書以及能證明有領取資格的證明書者
- ②沒有領取沖繩重度身心殘疾者(兒)醫療費補助、特別殘疾者補助者
- ③不是領取特定醫療費(指定罕見病)公費負擔制度的對象者

受理期間/9月3日(週一)~平成31年3月29日(週五)

發給金額/每年1萬日元

※所需資料等，請進行諮詢

【諮詢專線】 殘疾福祉課 給付系 分機3153

保育 關於平成31年發育支援保育招生

保育期間/平成31年4月1日(週一)~翌年3月31日(週二)

申請期間/9月3日(週一)~10月5日(週五)

申請窗口/保育·幼稚園課

對象/在沖繩市居住，符合以下所有條件的兒童

- 身心發育遲緩的兒童
- 家長因工作或是生病而無法照看的兒童
- 可以集體保育且需要發育支援的兒童

決定方法/

申請后，將和沖繩市的心理諮詢師進行諮詢交談，發育檢查等，然後沖繩市發育支援保育協議會進行協議後決定入園。

※即使是發育支援保育內定入園者，也必須進行保育園申請。

※由於某些原因而無法在申請期間內申請者請進行諮詢。

【諮詢專線】 保育·幼稚園課 分機3135

兒童諮詢·健康課 分機3081

保育 平成31年度保育所入所指南(在籍·新生一齊申請)

由於與往年相比申請時間提前，請多加留意。

●**報名日期**/10月16日(週二)~11月9日(週五)(週六日及公休日除外)

※其中，僅11月4日(週日)在市政府2樓保育·幼稚園課受理假日報名

●**報名地點**/保育·幼稚園課 保育系(在籍兒童請在各園所申請)

※關於保育所的入所標準請參考保育所入所指南

◆關於保育所入所指南(報名表等)的分發

開始分發/9月中旬(預定)

分發地點/市政府保育·幼稚園課

(在籍兒童請在各園所領取)

【注意事項】

- 過了申請期間，必須等待缺額
- 並非以報名先後順序決定入所，而是以保育的必要性由高至低進行篩選。

【諮詢專線】 保育·幼稚園 保育系

分機3136·3135·3179

福利 平成30年10月診療份開始兒童醫療費補助制度將有大調整

為了促進兒童疾病的早期發現和早期治療，同時減輕父母的經濟負擔，以兒童健康成長為目的而實施的

【兒童醫療費補助制度】

- ①就診對象年齡提升至「小學6年級為止」!
- ②未就學兒童為止實行(窗口零支付)!
- ③申請期限變更為2年以內!

	就診對象年齡	支付方式	受給者證(顏色)	申請期限
平成30年9月為止的診療費	小學三年級為止	先向醫院支付，日後自動退款至指定賬戶的方式	橘色	1年以內
平成30年10月開始的診療費	小學六年級為止 ※住院的對象年齡與之前相同，到初中畢業為止	新生兒~未就學兒童：窗口零支付(保險覆蓋範圍)	粉紅色	2年以內
		小學生以上：自動退款方式	橘色	

※新的受給者證預計10月上旬會寄達住所，到達後可直接使用新的受給者證，無需前往市政府辦理手續。

【諮詢專線】 兒童家庭課 兒童醫療費補助擔當

分機2124·2125·3189

体检 平成31年度 小學一年級新生視力·聽力檢查通知

對象/目前就讀於私立幼稚園·公立保育園·公立保育所的小學一年級新生(包含家庭保育)

地點/沖繩市武道館(KOZA運動公園內)

費用/免費

受理時間		對象校區
9月12日(週三)	下午1點45分~2點30分	山內小·諸見小·室川小·比屋根小
	下午2點30分~3點15分	美原小·安慶田小·美東小·島袋小
9月13日(週四)	下午1點45分~2點30分	越來小·中之町小·宮里小·KOZA小
	下午2點30分~3點15分	美里小·泡瀨小·北美小·高原小

- 公立幼稚園兒童的視力·聽力檢查將在各園實施
- 會給對象者郵送健診票(指導課已經在8月下旬郵送完畢，如果沒有收到請聯繫指導課)
- 視力·聽力檢查是就學時體檢的檢查項目。內科、牙科體檢在各學校進行(預計10月開始)※在此前，請先完成視力·聽力檢查

※7月之後遷入沖繩市家有對象兒童者，請聯繫指導課。

【諮詢專線】 指導課 098-939-7976

所有的行政服務皆為日文。如需中文協助，請電郵kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp 或來電098-929-0261預約。

福利 发给小儿慢性特定疾病医疗费补助制度完结者(20岁以上)支援金

曾经获得小儿慢性特定疾病医疗费补助制度或是符合小儿慢性特定疾患治疗研究事业资格，20岁后继续治疗的市民，可以申请领取支援金。

发给条件/平成30年9月1日现在、居住在本市、而且被登记在本市住民基本台账者，满足以下所有条件

- ①由小儿慢性疾病引起的疾病现在持续治疗中，并且有医生诊断书以及能证明有领取资格的证明书者
- ②没有领取冲绳市重度身心残疾者(儿)医疗费补助、特别残疾者补助者
- ③不是领取特定医疗费(指定罕见病)公费负担制度的对象者

受理期间/9月3日(周一)~平成31年3月29日(周五)

发给金额/每年1万日元

※所需资料等，请进行咨询

【咨询热线】 残疾福祉课 给付系 内线3153

保育 关于平成31年发育支援保育招生

保育期间/平成31年4月1日(周一)~翌年3月31日(周二)

申请期间/9月3日(周一)~10月5日(周五)

申请窗口/保育·幼稚园课

对象/在冲绳市居住，符合以下所有条件的儿童

- 身心发育迟缓的儿童
- 家长因工作或是生病而无法照看的儿童
- 可以集体保育且需要发育支援的儿童

决定方法

申请后，将和冲绳市的心理咨询师进行咨询交谈，发育检查等，然后冲绳市发育支援保育协议会进行协议后决定入园。

※即使是发育支援保育内定入园者，也必须进行保育园申请。

※由于某些原因而无法在申请期限内申请者请进行咨询。

【咨询热线】 保育·幼稚园 内线3135
儿童咨询·健康课 内线3081

保育 平成31年度保育所入所指南 (在籍·新生一齐申请)

由于与往年相比申请时间提前，请多加留意。

●**报名日期**/10月16日(周二)~11月9日(周五)
(周六日及公休日除外)

※其中，仅11月4日(周日)在市政府2楼保育·幼稚园课受理假日报名

●**报名地点**/保育·幼稚园课 保育系
(在籍儿童请在各园所申请)

※关于保育所的入所标准请参考保育所入所指南

◆关于保育所入所指南(报名表等)的分发

开始分发/9月中旬(预定)

分发地点/市政府保育·幼稚园课
(在籍儿童请在各园所领取)

【注意事项】

- 过了申请期间，必须等待缺额
- 并非以报名先后顺序决定入所，而是以保育的必要性由高至低进行筛选。

【咨询热线】 保育·幼稚园课 保育系
内线3136·3135·3179

福利 平成30年10月诊疗份开始 儿童医疗费补助制度将有大调整

为了促进儿童疾病的早期发现和早期治疗，同时减轻父母的经济负担，以儿童健康成长为目的而实施的【儿童医疗费补助制度】

- ①就诊对象年龄提升至「小学6年级为止」!
- ②未就学儿童为止实行(窗口零支付)!
- ③申请期限变更为2年以内!

	就诊对象年龄	支付方式	受给者证(颜色)	申请期限
平成30年9月为止的诊疗费	小学三年级为止	先向医院支付，日后自动退款至指定账户的方式	橘色	1年以内
平成30年10月开始的诊疗费	小学6年级为止 ※住院的对象年龄与之前相同，到初中毕业为止	新生儿~未就学儿童：窗口零支付(保险覆盖范围内)	粉色	2年以内
		小学生以上：自动退款方式	橘色	

※新的受给者证预计10月上旬会寄达住所，到达后可直接使用新的受给者证，无需前往市政府办理手续。

【咨询热线】 儿童家庭课 儿童医疗费补助担当
内线2124·2125·3189

体检 平成31年度 小学一年级新生 视力、听力检查通知

对象/目前就读于私立幼稚园·公立保育园·公立保育所的小学一年级新生(包含家庭保育)

地点/冲绳市武道馆(KOZA运动公园内)

费用/免费

受理时间		对象校区
9月12日(周三)	下午1点45分~2点30分	山内小·诸见小·室川小·比屋根小
	下午2点30分~3点15分	美原小·安庆田小·美东小·岛袋小
9月13日(周四)	下午1点45分~2点30分	越来小·中之町小·宫里小·KOZA小
	下午2点30分~3点15分	美里小·泡濑小·北美小·高原小

- 公立幼稚园儿童的视力、听力检查将在各园实施
- 会给对象者邮送健诊票(指导课已经在8月下旬邮送完毕，如果没有收到请联系指导课)
- 视力、听力检查是就学时体检的检查项目。内科、牙科体检在各学校进行(预计10月开始)※在此前，请先完成视力、听力检查
- ※7月之后迁入冲绳市家有对象儿童者，请联系指导课。

【咨询热线】 指导课 098-939-7976

给利用认可外的保育设施保育费補助制度

~ 冲繩市居民，满足以下所有条件者，通过申请后可以获得补助 ~

■对象条件

- ①小孩正在就读认可外保育园，已申请认可保育园的家长
- ②市民税非课税的家庭
- ③没有拖欠认可保育园保育费
- ④没有拖欠补助对象月份的认可外保育园费用
- ⑤没有领取「冲繩市单亲家庭认可外保育设施利用补助费」的家长(被通知可以进入认可保育所时,即失去领取补助资格)

■**补助额** 补助就读公立、认可保育园和认可外保育设施的保育费差额 (上限: 月額5,000日元)

■**对象期间** 从平成30年4月1日起,满足以上所有条件之日,所属月份的次月开始成为补助对象 (满足以上所有条件之日为所属月份的1号时,从当月开始成为补助对象)

■申请时间

平成30年4月到8月的补助:
9月3日(周一)~28日(周五)

■**申请方法** 请咨询保育·幼稚园课、或是查询市政府官网。

【咨询热线】保育·幼稚园课

保育总务系内线3176.3131

有国民年金保险费的免除及延缓缴纳期间的市民

国民年金保险费的免除期间(全额·部分·法定)及获得延缓缴纳、学生缴纳特例资格时,与全额缴纳的市民相比,65岁开始领取的老龄基础年金额会较少。

【可以追加缴纳】

为了增加老龄基础年金额,在获得免除等资格期间的保险费,只要在10年以内都可以追加缴纳。

但是,在获得免除等资格期间的翌年度起算第3年以后追加缴纳的保险费会有一定额度的增殖。详情请进行咨询。

【咨询专线】KOZA年金事务所

(098) 933-2267

年金加入者热线 0570-003-004

图书馆例行通知

☎098-929-4919

◆定期的儿童朗读会

- 9月8日(六) 下午3点
- 9月15日(六) 下午3点
- 9月22日(六) 下午3点

◆9月闭馆日

- 9月3日(一)、10日(一)、17日(一·敬老日)、18日(二·换休)、23日(日·秋分)、24日(一)、27日(四·馆内整理日)



中级日语讲座

从9月4日(周二)开始,在嘉间良公民馆举办生活常用日语讲座。如果您有兴趣,请与KIP联系。

日期: 9月4日(周二)开始至2019年2月

每周二 19:00~20:30

地点: 冲繩市嘉间良公民馆(冲繩市嘉间良2-4-1)有停车场

内容: 生活常用日语(医院就诊,市政府手续办理,拨打紧急电话的方法等)

费用: 免费(需支付教材印刷费)

教科书: 无教科书。提供教材印刷资料。请于第一次讲座时,支付教材印刷费500日元

咨询: KOZA国际交流中心(KIP)

◆电话(098) 989-6759

◆冲繩市中央1-17-15(帕拉米路通)

◆周一~周五10:00-21:00 周六10:00-19:00

周日·法定假日 休息

料理教室

◆乡土料理教室

时间/9月29日(周六)上午11点~下午1点

地点/冲繩市福祉文化广场 **对象/**20岁~49岁的市民

人数/16人 **托儿/**免费(需要预约)

申请截止/9月19日(周三)下午3点

◆**亲子烹饪教室** ~万圣节料理篇~

时间/10月13日(周六)上午10点~正午

地点/冲繩市社会福祉中心

对象/居住冲繩市内的6岁~小学6年级学生及其家长

人数/6组 **申请截止/**10月3日(周三)下午3点

【各课程共同】

费用/免费 ※报名人数过多时抽签决定

※有食物过敏的市民请在报名时提出

【申请·咨询】市民健康课 健康推进係 内线2242



急救讲座日程

◆普通急救讲座I

学习针对成人的心肺复苏法, AED的用法, 止血法等。

①**美里消防本部:** 9月15日(周六)上午9点~12点

②**泡濑分所:** 9月25日(周二)下午2点~5点

◆普通急救讲座III

学习针对婴幼儿、儿童的心肺复苏法, AED的用法, 止血法等。

日期: 9月20日(周四)下午2点~5点 **地点:** 泡濑分所

【各个讲座共同】

费用: 免费 **报名方式:** 电话报名(按报名先后顺序)

【申请·咨询】冲繩市消防本部

警防课 (098) 929-0900

冲繩市政府 文化藝能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号

電話: 098-929-0261

傳真: 098-939-7341

電子郵件: kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



訂閱中文報 請向冲繩市文化藝能課進行登記